



## Հայկական գիտահետազոտական հանգույց Armenian Research & Academic Repository



Սույն աշխատանքն արտոնագրված է «Ստեղծագործական համայնքներ  
ոչ առևտրային իրավասություն 3.0» արտոնագրով

**This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonComercial  
3.0 Unported (CC BY-NC 3.0) license.**

Դու կարող ես.

պատճենել և տարածել նյութը ցանկացած ձևաչափով կամ կրիչով  
ձևափոխել կամ օգտագործել առկա նյութը ստեղծելու համար նորը

You are free to:

**Share** — copy and redistribute the material in any medium or format

**Adapt** — remix, transform, and build upon the material



БИБЛИОТЕКА

891.54-2

ψ-914

ЗКУ

19014

19015

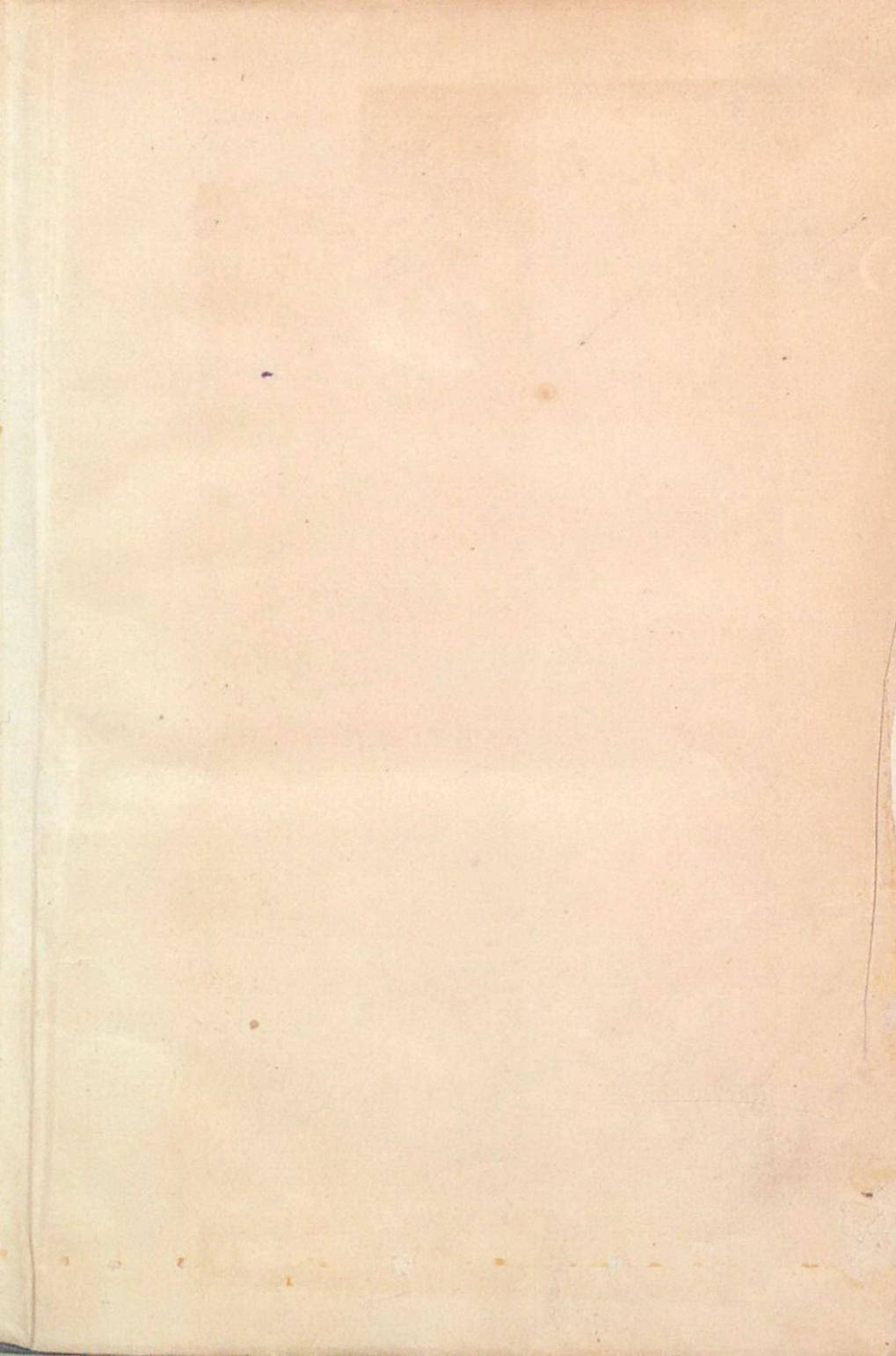
891.99

ψ-94

Ex. Энциклопедия



41972



Q8

ԴԱԼԱԼ ՂԱՂՈՒՄ

GOVERNMENT

891.99  
47-94

1 891.54-9

# ԳԱԼՈՎԱԾՈՒՅԹ

R91.49 wsgt lib

## ԿԱՏԱԿԵՐՊՈՒԹԻՒՆ

1-0

4-94

My

## ԵՐԿՈՒ ԳՈՐԾՈՂՈՒԹԻՒՆՈՎ

Записано в индентарной книге  
стр. № 249 под № 164

## Հարագրութիւն

## Եկեղեցական գործություններ



2003

SΦku h u

Ի ՏԱՐԱԿԱՆԻ ՀԱՄԲԱՐՁՈՒՄԱՅ ԷՆՖԻԱՏԵԱՆՑ ԵՒ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ:

1867

2-Н2122

# О РУР ИЮ-Р

СИДИМЕЧЕВСКАЯ  
ДОКУМЕНТАЦИЯ

ДОЗВОЛЕНО ЦЕНЗУРОЮ:  
Тифлисъ. 10-го Мая 1866 года.

66743-68-3



4199-88

# ԴԱԼԱԼ ՂԱՂՕ

ԿԱՏԱԿԵՐԳՈՒԹԻՒՆ ԵՐԿՈՒ ԳՈՐԾՈՂՈՒԹԻՒՆՈՎ :

ԹԻՖԼԻՇԻ Թատրոն.—4 Փետրվարի 1863 ամի:

## ԳՈՐԾՈՂ ԱՆՁԻՆՔ

ԴԱԼԱԼ ՆԻՄՆԻՄՈՎ, դալալ.

ՃԱՋԻ ՅԱԿՈԲ, պօլսեցի վաճառական.

ՑՐՎԻՑՈԶԵ, վրացի.

ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ ԴԱՐԱՋԱՉԱԳԵՍՆՅ, կիստուսումով երիտասարդ.

ՍԻՆԴՈՒԽՏ, դաղօխ կինը.

ԿԻՎԿԻՎ, Մշեցի, դաղօխ ծառան.

ՃԱՐՅ, կիվկիվի երկրացի.

ԳԻՐՅ ՄԽԻԹԱՐԵՍՆՅ, հասարակ վաճառական, դաղօխ բարեկամը:

ԳՈՐԾՈՂՈՂՈՒԹԻՒՆԸ պատահում է ԹԻՖԼԻՑՈՒՄԸ դաղօխ տանը:

Բէմը ներկայացնում է մի հասարակ սենհակ, Տփխխու հայ վաճառականի կէրպ սարքած. երկու դուռը աչ և ձախ, և բուխէր (հնոց) միւս կարել թախտ, որի վերայ դարսած է մութաքայ, քանի մի աթօռք:

## ԳՈՐԾՈՂՈՒԹԻՒՆ ԱՌԱՋԻՆ.

### Տ Ե Ս Ի Լ Ա.

ՆՐԻ վարագոյրը բարձրանում է, ԿԻՎԿԻՎԸ աւելը ձեռին բռնած գէտինը աւէլու մ է, և մի քանի անդամ գլուխը ժաժտալի:

ԿԻՎԿԻՎ,

Եամմն մըր մամլաքաթ, եամման մըր մամլաքաթ, եամման մըր Մուշ, քու խօղ ուջրին զուրբան (սաստիկ օխ քաշելով) թայնւ, թայնւ, եօթ տարի է մըր տնէն ելէրեմ, օր կաշխատեմ, օր կուտեմ, շարիմներըս հէչ

ի թաժանար, էլմանէն քօլօդ, էլմանէն բջեր ու չորբներ, էլմանէն Ախվկիվ։ Յս հորի ելեր, մըր առւն թորոքէր իմ կնիկ, իմ ճժերս մտահան էրեր, թորգեր մըր անուշ ջրեր, կանանց դաշտեր խաղար թուրլու ծախկներ, մըր օխչըրների բզզօց, խօրօտիկ մօրօտիկ դառներու, մկըկոց, էկեր իդա երկիր նստեր ևս (Գլուխը ժաժտալով) չիմ դինայ յօրի մըր երկրէն մարդ չի դար, արնէն խաբար մը առնէինք. մըր սանխէր Յարսն խերու դնաց, կասէր թէղ կիպամ, իմալ կտեսնեմ, դնաց մնաց. համան Մշու Սուլթան, Սըրբ Կարարէդ քու քեարամիդ մեռնիմ մըր անէն մի խարբիկ, զիշերուանս երադ լէ աղէկ բան չեր : (Դրսեց գուռը ծեծում են) Դուռ կը տփէն, չըմ գինայ ուլ կեղնի, քէլեմ բանամ, կեղնի ուստա Յօնէմնէ, աղէն լէ տուն չէ, խամնումս լէ զացէ զրկեցի տուն. (Դնում բաց է անում գուռը, մանում է Յարսն, Զանասպարհ շարսվ) Տօ համան քըզի զուրբան, տօ դա իդա դնւ ես, տօ սանխէր Յարօ քըզի հէյրան, զու Եփ էդար, հա, հա, խիմի քու անում տուի, տօ ես, իդա զու ես, մըր մամլաքալթէն :

## ՀԱՅՈՒ:

Քարաշողում, քամլոր Ախվկիվ, քէֆդ իմալ է, տօ արի մէկ քու երէս պաղնեմ (համբուրում է) տօ քու խէր, քու մէր, սանամի աղջիկ, քու ճժեր, քու խլուզ, քու պլուզ քու երես, քու ձեռ կը պաղնեն, կասէն յօրի չէկաւ, քիչ մնաց ինձի տփէին, թէ յօրի չը բերիր խէտդ, ես լէ ասի կերթամ էնօր կըճամիէմ.

Քեզի մէկ թուխտ լէ բերել իմ, հանդաքօլողիս մէջ  
(առնում քուղը, թուխտ պարագան)

ԿԻՎԱՒԵԼ:

Եսաման, սանխէր Յարօ, դու մըր տուն գացիր, մըր  
բալար չուն ահամր, վշտր մըր խայ տուիր, սանամի  
աղջիկ քըզմէ փախամւ, քու ձեռք պաղմաւ, օտքերդ  
ըուաց, իմ խլուզ, իմ պլուզ ջոջերէն, քօթան կեր-  
թան, իղներ կարծյնեն։ Ամիօն մեսնի խըլըզին, բա-  
ռով մեսնի պլըլըզին, յեքուան կերթան չարսու, ձեռքը  
խալու կառնեմ խըլըզիս, ձեռքմ խալու կառնեմ պլըլը-  
զիս, եաման խլուզ, եաման պլուզ։

ՅԱՐՕ :

Տօ խա վալլահ, էդուք մնայ, զըմէն կասեմ, ըո-  
թուխտ իշկէ, զըմէն մէջ զրուկ է։

ԿԻՎԱՒԵԼ:

(Թուխտ առնում է և երեսը կարգում) Էս զիր լէ երթա  
Սըրի Մինասայ կուշտ, Մրտօյի տղայ Կիվկիվին,  
Թիֆլիզի մէջ (սկսում է քսել ոչքերին և համբուրիւ յետոյ  
կարգում)։

«Որ իմ Արքօյի տղայ Մրտօս, իմ սիրուն  
«Կիվկիվիս շատ ու շատ բարով, զըմէն քեզի  
«կը խարցան, քու երես կը պազնեն, եօթ տա-  
«րի է մըր տուն սուդ ու չիվան կեղնի (ուս քաշեալ).  
«քու Պրէ աղպէր արե քըզի բաշխաւ, զլուխտ  
«ապրի, դարդ մէնի, Կիվկիվ քըզի զուբրան։  
(Կարգում է տիսուր ձայնով)։

Խմուն Կիվկիվ շատ շատ բարով  
 Կերթաս ամսով չըսի գայ տարով,  
 Խարս պարզուկ, տղայ բերուկ  
 Արտ շիվար, քօթան վարելու:  
 Կիվկիվ զլուխտ իդա տեղ տղզուց  
 Խաս տեղ կընդուց  
 Մացինք շիվար տուռ եր մըզի տակ,  
 Կիվկիվ խասի քո խէր կը մնոնի:

(Երգելուց յետոյ) Եաման, վայ իմ արևուն, տօ սան-  
 ինէր Յարօ, զինաս Պրէն իմալ մարդ էր, Էնա չա-  
 յեր ջիման տեղ որ կանդուկ ըլէր, զուշ անցնէր վրէն  
 Խազ կասէր, Էնօր չարուխ օր տհանէիր, երէս ունէր  
 թաժայ, տակ հէչ բան չկար, չալվար ունէր թէլքա-  
 շէիր կտօր կտօրի չէր խասնէր, եաման Պրէ, եաման  
 իմ Պրէ, սանինէր Յարօ եաման սիրտս ի կըտըլվայ:

ՅՈՐՈ:

Տօ Պիքր մընէր, քաւոր Կիվկիվ, ախշարք վնվ  
 կը մնայ, քելէ զնա ձըր տուն, քու խօր խաւարին  
 Խասի, ձըր մուլք, ձըր խնդու խնդաստան խոքա, ի-  
 մալ էնենք, Աստուած ողորմի խոքուն, Ախի եղնի,  
 զինամ վոր մեր քավոր Պրէն աղէկ մարդ էր համա . . .  
 (Դրսիցը երբե զազո՞ն ուրիշի հետ խօսում է, ձայն է տալի նիվ-  
 կիվին):

ՅՈՐՈ (գրառից):

Տօ Կիվկիվ աղջիկ պարոնը տանն է: (այս ձայնը  
 լուրջուն ունէս Կիվկիվը Յար ին խօսքը կտըռումէ:)

Կիւնիւն:

Եաման սանխէր Յարօ, յել՛, յելենը, իմ աղէն  
քըզի տեսնի, աղէկ բան շիւնէր, յել՛: (Ժեռ դուռից  
դուրս են գնում)

### Տ Ե Ս Ի Լ Բ.

Դ.Ա.Դ.Օ մոռածելով տուն է գոլի.

Տօ Կիւլիիվ, (Կողի) իս չիմ հասկանում, թէ միր  
կընդդիրը օր ու ցէրէկ բնչին դէսուդէն մանդալի:  
(Մանում է սկզբով) Աղջիկ պարոն նոր է:

Կիւնիւն:

Աղմ խանում լէ զացելէ դրկեցի տուն:

Դ.Ա.Դ.Օ

Գնա կանչէ: (Կիւլիվը գուրս է գնում, Դաշնակ  
խօը մոռածելով) Արմենէլու բան է, թէ էս միր քախ-  
կումը փուղ զադիլը բնչի գժուարացաւ տօ, ամա իս  
ասումիմ մարթս պէտք է փանդը դիղենա, ժաժ ու  
մաժ զայ, էստի դիմիչի, էնզի դիմիչի, ախար մէ տիդ  
կու դիմիչի էլի, թէ չէ էստիս փիքր անելով վայ տա-  
լով, քուն կոտրելով վունչիչ չէ դառնում չէ, էստո-  
րը վիրչ պիտի . . . . էս սահաթին ասինք, իս մէ  
դալալ մարթ իմ, բնչիմ դադում, օրը դադում իմ  
օրը ուտում իմ, իս ասում էի, թէ մէ փունդամէն-  
տալնի բան ըլի, մէկ էնթառը ջըլդում ըլի . . . . մէ  
բան կայ, շատ վուխտէ դլխիցս չէ դուս դնում, քա-  
նի էս բանի վրայ փիքր բնչ անում, էնքան ջուխտ

քինթ է գալի, խոմ ասումին քինթը տուտուց բան  
է, ամա չէ, իս էնպէս փորդած ունիմ ու ավտում  
իմ ինչպէս մէ այսմաւուրք . արի ասումիմ զլուս  
գնիմ, կուլի բանման դառնայ, իս ուղումիմ էս  
միր տաք ջրերու Բաղնիսը իջարով վիկալնի, հա .  
ինչ կօսիք. Վա, կօսիկ թէ խիստ լաւ կօնիս էլի, աք  
ուաղա չիշինի ունդա: (1) Գիդիք, թէ իս ինչու հա-  
մա էսպէս տաք տաք կրազում էս բանին, մէ քանի  
տիդ պատահիլ իմ, միր պարուն հեքիմներուն, իմա-  
ցիլում նրանցից, վուր հիմի ուփրոյ ուփրոյ շատ խո-  
րուրդին տալի էսղացի խալիսին, թէ հիվանդնէրուն,  
թէ առուղջնէրուն, ջալդ ջալդ բաղնիսը գնացէք կօ-  
սէ, շատ առուղջէ կօսէ, ամէն ցալի համա լաւ է կօ-  
սէ, էս տու համա իս շատ ժուգէ մտքումըս դրիլ իմ,  
վուր էն իջարէն վիկալնի. վա էս տուպէս լաւ բան  
էլ ինչ կուլի: Են ինձ մօդ վուր մէ մանուս է դալի,  
ջալդ ջալդ զահլէս տանումէ, «վուլի միշովնէ» (2) նա  
ինչ ասաւ մէ օր, թէ էն բաղնիսի տէրը իմ բարե-  
կամն է կօսէ, ասիմ նրան, էղէրաց նա շինէ, տեհ-  
նինք: . . . . . Ամա մէ բանէլ կայ, մարթո  
իրա բանին պէտքէ մուղայիթ կէնայ, իր ջիլաւը (3)  
ուրիշին ջտուր տայ, ինչ բանի էլ մարթս կըպէի,  
առաջ լաւ պէտքէ վիքրանէ. հանդը վիկալնի, հէնց  
մարթուս բախտ բացուեցաւ էլ ձեռնեմէն չը թողնի,  
թէ չէ իժում իրայ զլուխը վայ տալու ուշ կուլի:

(1) Այս աել ինչ հարկաւորէ աւելի խօսիլ. (2) Վող դիթի.  
(3) սունձ:

Օ՞հ, էստու համա խիլք է հարկառուր խիլք, ուղուփի,  
բանականութին, ոհ մինձ բանէ: Ա՛յս վուրդի իս իմ  
ողորմած հօքի բիձա կակօ, զուրթէ վարպիտի ու  
վարթապիտի մօդ չեր մինձացած, ամա էն լուսահո-  
գին շատ խիլք ունէր զլիսումը, ինչ որ խօսումէր,  
հէնց գիտենաս թէ ավխտրանի կոփելն զրած ըլի.  
սաղ Աստուածաշունչը փուրումն ունէր, մէկ խօսք ասե-  
լիս հաղար վկայութին էր բերում, ժամագիլք, շա-  
րականը, սաղմոսը, ութկանոնը խօմ ջրիպէս զիտէր,  
հարուր փիլիսոփայ, վարպիտ, հաւաքվիլ էր, բերա-  
նիրը կըցըխէր, կութրիվէր, իժում ճանփայ կուզցէր,  
էն աշխարքի խարար էր տալի: . . . . Աստուած  
ողորմի նրա հօքուն: Ես լաւ, հիմի վուր իս էս իմ  
ցնդրուտ զլիմիցը դուսիմ տալի, նրա հունարը չէ, թէ  
չէ իս ովիմ, վուր բան զիսէնամ. . . . թէ չէ ափ, . . .  
(մանումէ Սինդուխը, սպիտակ զաթերով:)

## ՏԵՍԻԼ Գ:

ՄԻՆԳՈՒԽՏ և ՂԱՂՅՈ:

ՄԻՆԳՈՒԽՏ.

Դաղօջան, դժուն էիր ինձ կանչիլ տուի:

ՂԱՂՅՈ.

Հա, էս առուտիան առուտիան ուրիս գնացի:

ՄԻՆԳՈՒԽՏ.

Ինչ անիմ, Սաբէգօինց բիջը էկիլ էր, թէ իմ աղ-  
ջիկալարունը կօսէ կանչումէ, գնացի տեսայ, Սաբէ-  
գօն, թէ Սինդուխտ ջան էն նոր մօդնի ճակտի աղ-  
լուխը մէ ճարէ կօսէ, շատ հարկառուր է կօսէ: Եղ

կի չէ Վաղօջան էն ջայէլ տղէն էլի էկիլէր, քիզ  
հարցնումէր, մէ խմացի ովէ, ինչ է ուզում:

Դ.Ա.Դ.Օ.

Վամ, իս ինչ ասիմ, վուր եկիլէր, ինչ ուզում, թող  
դա մէ տեսնիմ օվէ, մէ դուն ինձ ասա խէրօվ օք-  
մին է էրէվում, թէ ծրտի պրտի, իս դարդակ մար-  
թու գլուխ չունիմ:

ՍԻՆԴՈՒԽՏ:

Իս ինչ կու ճանչնամ խերովէ թէ անխէր, ինչոր  
Գարաչիչագեանցի վուրթիմ կօսէ, պարոն Վաղօի  
հիդ շատ հարկաւուր բան ունիմ կօսէ, իս ասի տանը  
չէ, մէ էրկու սահաթվան էղնէն տուն դուքայ:

Դ.Ա.Դ.Օ.

Թող դա մէ տէհնինք օվէ, ինչ խիլքի տէր է, կամ  
ինչ կարողութինի: Սինդուխտ մէ Կիվլիխին ասա  
բուխէրը վառէ, ցուրտ է: (Սինդուխտը դուս է գնում, գա-  
լիս սիվեւը:) Յօ, կրօմանչ առանց իմ ասելու բուխէ-  
րը չը պէտքէ վառիս, վուր տեսնումնս դուսը ցուրտէ:

ԿԻՎԼԻԽԻՆ:

Աղա էս սհաթին կը վառիմ. (Կումը) չեմ դինայ  
աղէս սանխէր Յարօին տեսաւ լէ, աղէկ բան չըլար,  
ևս լէ անոր փշորմը խաց տուփ, ճանփեցի, չեմ դի-  
նայ ուր դնաց: (Կիվլիվը բուխէրը վառում և դուսէ գնում:)

Դ.Ա.Դ.Օ. (մէնակ բէմի վերայ մանգալով:)

Եսպէս դալալութինով ինչ կուդառնամ ինչ . . .  
մէ ուզումիմ դնայ էլի բաղարը, էն իջարի բանը իմա-

Նամ, բլքամ Ցըլիտաձէն ուստա դայ, . . . . ախ, էս-քան բանիրը, էսքան չարչարանքը, էսքան դավիդառարէն, դիփ փուղի համա շէ, ախ, փուղ վուր ունենամ, դիղիք ինչ կօնիմ, Աստուծ վլայ էլի, փուղ, մէ քանի հազար, ոհ, ոհ, ոհ, (նատումէ, վերկնառմա մատում) փուղ վուր ունենամ էլի, էս նմուտին քաղ-քից ընչկլի Մոսկով ժիլիզնի դարողա կուշինիմ-իմ արիւը, կուշինիմ. . . . Փուղ վուր ունենամ էլի, կօ-ախմ միր պատուելի քաղկցերուն, արի փուղ մօդ ա-նինք, խիլքը խիլքի տանք, մէ ժիլիզնի դարողա շինինք, հախաչը կօսիմ, օհ, դրախտ կերթամ էլի . . . . էրանի գլուխնամ դրախտումը ինչ կայ, էնդի էլ փուղ կուլի, բաս ինչ կուլի: (Դրսեց դուռ ծեծումեն) ով իս, տուն արի էլի (մանում է Յակոբը):

## ՏԵՍԻԼԻ:

ՅԱԿՈԲ և ՂԱԳՈ

ՅԱԿՈԲ:

Ըշտէ բարե էֆէնդըմ, բանըս շտկէլու էկայ:

ՂԱՂ. 0. (Կողմը)

Դուք հասկացաք, իս վունչիչ:

ՅԱԿՈԲ (Ժածուկ)

Դուք բիքարաէքմը էֆէնդըմ:

ՂԱՂ. 0. (Կողմը)

Ի՞նչ է ասում, բէքարինց էֆէնդի ովք, իս սրա բէքարայ մէքարայ չիմ գիտի: Պարուն Հաջի ինչիք կամնառմ, մէ դուն հայէվար վուր խօսիս, խիստ

լաւ կօնիս. (Կողմ), դարձալը վուր քսան լիզու էլ իմաս-  
նայ էս միր քաղքումը, հերիք չէ:

ՅԱԿՈԲ.

Իշտէ հոս հարկաւոր զադ մը կայ, դէրէ վախտ  
կանցնի կոր, իշտէ թիֆլիզդան փողբաթէն խէր կըլլայ  
կոր, ըշտէ կոմպանի աղէկ բանմը կըլլայ կոր, իշտէ  
ցատկին ձօ:

ԴԱՎ.0

Էս էս ինչ է ասում, կուլի խիստ լաւ բան է ա-  
սում, կուլի փուղ դադէլու տիղ է զթի, հա . . . . չէ,  
էս չէ, իմացայ, կուլի նընզիր է ուզում դառնա. իս  
հիմի վնաս հասկանամ, ան հասկանիմ . . . . ի հարկէ  
իս սրա հետ նընզիր խօմ չիմ կանա դառնա, արէ մէ  
սրան էլի կու թափտամ. (Երան) Պարուն Հաջի աբա  
մէ զրուստ բան ասա, սլօժօլուստա, թէ մէ փուն-  
դամէնտալնի բան դիդիս ասա, թէ չէ իշտա իշտա  
վուր ասումիս, իս կի չնւնիմ փողի իշտա, ամա վուրդի  
է. մէկէլ հայէվար խօսի, վուր իս էլ համկանամ:

ՅԱԿՈԲ

Հոս լըմնցելու բան մը կայ, իշտէ պօշ լախրդնե-  
րու տեղը չէ, դու բաէ, փողբաթէն խէր կըլլայ մի,  
իշտէ պօշտայ բան պէտք չէ:

ԴԱՎ.0 (Համագույշու)

Ա՛յս Հաջի իս վուր չիմ դիդի ինչի իշտայ ունիս, իս քու  
լըմնցնելու, կօր մօր, լախրդնիրը, ախըրը վուշինչ չը հաս-  
կացայ: (Կողմ) մէ գլխէմէս ուադ անիմ, սրա պլուս

չունիմ, դնամ բաղարը : (Դրսեց Ահնի ռւիտե ձայնը)

Սինդիկոն (Դրսեց)

Դաղօջան էն վրացի Յքվիտածէն էկիլ է, քիզ  
հարցնումէ :

ԴԱԼՈ :

Էկիլ է, կանչէ, կանչէ ինչ լաւ էլաւ, իս սրան ինչ  
անիմ, վնանց ուադ անիմ. (Ծրան) պարուն Հաջի դուն մէ  
էքուց վուր գաս, խիտ լաւ կօնիս, իս էսօր մէ քիչ  
հարկաւուր բան ունիմ. (Կողմը) էզուց կուլի իմանսամ  
ինչի իշաս ունէ, փողրաթի, թէ դարլուփլավի :

ՅԱԿՈՒ:

Շատ աղէկ, փէք էյ, փէք էյ. (Ճեռը բերանին դնում  
յետոյ ճակատէն և դուս դնում, միենայնը Դաղօն.)

ԴԱԼՈ. (մէնակ.)

Փաք կի չէ, փառք քիզ Աստուծ վուր ինձմէն  
ուադ արիր դրան, անջախ մէ դլխէմէս չը հիռացաւ:  
Հիմի տեսնինք էն վրացին ինչ է ուզում, նրամեն  
խիլքս բան չէ կըտրում. ամա զիզիք ինչ է, բիրդան  
փուղ գուղէ շահով, թէ գուղ շահնէլ մինձիր է խօս-  
տանում, ամա ինչ կուստանաս, վուրդի է փուղ: Իս  
կի չիմ ուզում շատ փուղ ունինա, մլաքումս դար-  
սած պլաննիրը կատարիմ . . . . ղուրթ լաւ միտս  
էկաւ, սուս խօմ չէ ասած, բանէմէն բան կուդուսդայ:  
Էս Յքվիտածէն, էն բաղնիսի տիրուջ հիտ բարեկամ  
է, արի սրան կօնիմ, էզէրս շինչ ինձ համա, իրան  
էլ մէ իմքին կու խօստանամ, ով դիդէ էս թօսուր

բան շատ է էլի, իու փորոցիմ, ի՞նչ դարձ ունիմ։  
( Իսկառամե Տքվետում; ն )

### ՏԵՍԻԼ Ե.

ԴԱՆՈ և ՅՅՎԵՏԱՀԵ,

ՅՅՎԵՑԱՀԵ,

Օ՞հ Ղաղօսս գառւմաթջօն, (1) վունցիս։

ԴԱՆՈ.

Շնորհակալիմ. դժուք վունցիք, համեցէք, նստեցէք  
չենի ճիրիմէ։

ՅՅՎԵՏԱՀԵ,

Տօ էս քանիք ջէր էկիլիմ, ձըլիվ(2)քիզտնսայ, էս ուրիս։

ԴԱՆՈ.

Ի՞նչ անխմ խօմ գիղիք մինք դուրձի տէր ինք։

ՅՅՎԵՏԱՀԵ,

Իս շատ դուզէի քու աէհնիլ, մէ սաճիրօ (3) բան  
ունիմ, ուար (4) չասիս, ունդա (5) ամիսրուլօ։ (6)

ԴԱՆՈ.

Ի՞նչ կամէնաք, հրամայեցէք. (Կողմէ) վուղ կուլի ու -  
զում, ուրիշ ինչ բան կունենայ ինձ մօդ, բաս չէ լիխիմ  
ու արրէշումի մաղանդէն կուլի հարցնում։

ՅՅՎԵՏԱՀԵ,

Իս ունիմ դամտկիցէրուլ(7)զալօնիք, սամօցի ալժա-  
սի(8) թուժմանի, դուն ինձ համա մէ սանթօ (9) մարդ

1 բարե, 2 հաղիս, 3 հարկաւոր, 4 ոչ 5 պէտք է, 6 կատա-  
րես, 7 հաստատած, 8 վաթսաւն հաղար, 9. օվինտոր,

Քարե, վուր տամ իրան:

ԴԱԴ.0.

Պարունիս. (Կողմը) տօ սա ուրիշ բան է ասում, էս  
օր պէտքէ մինձ քամիլիկէնսա, (եւան) էտու համա սլի-  
տի փողբաչինսերուն ասիմ:

ՑԲՎ.ԻՏԱ.ԶԵ.

Գարդամազիս (1) ինձ համա զինիք դէվէրկուզան,  
զրիլ իմ կախէթ, մէ լաւ սիրաջ զիմնիս, վուր նրա  
վրէն ծախինք, խօմ զիդիս քիզանից աւել վաճառ  
մարդ արսլիցնօվի: (2)

ԴԱԴ.0. (Կողմը)

Տօ էս ինչիր է դուս տալի. (Եւան) իմստ լաւ կուլի,  
հիշտ է, մէ լաւ սիրաջ զիդիմ, կօսիմ նրան:

ՑԲՎ.ԻՏԱ.ԶԵ.

Սանամզիս (3) դուն էն զալօգէրի ու զինի մուշ-  
տարի կուճարիս. ինձ Պաղօջան չատ հարկաւուր է  
մէ քիչ փուղ, թուզինդ (4) մէ քոան թուման, մամա  
ար ծամիծզէրա (5) էրկու ամսին իրան սարգէցլավ (6)  
կուտամ, մէ տիկ զինի էլ ճաշնիկի համա մօղարթ-  
մէլ: (7)

ԴԱԴ.0 (Կողմը)

Աչքդ լուս, վուր ասի փողի համա կուլի էլի,

1 բացի դօրանէ, 2 չեմ ճանաչում, 3 մէնչե, 4 չէնց, 5 հորս  
չըթաղեմ, 6 շահով, 7 կրնաքնիմ.



4199-18

(Երանց) քսան թուման էդ բնչ շատ փուղէ, չըլի մըս-  
քումը ունիք մըլքիր առնելու:

ՅԲՎԻՑԱԶԵ.

Զէ Պաղօջան, մէ տիղ մէ լաւ մէծէրրի (1) շուն ին  
ծախում, մէկէլ մէ լաւ միմինո, (2) զրա պատրօնս (3)  
փուղ է հարկաւուր, թորէմ (4) հարուր թումնով չի  
ծախի: Իս ուզում իմ նրամնն արնի, ամա էս նի-  
մուտին փուղ չունիմ, Պաղօջան փիքր մի անի, ըամ-  
ծալս (5) իմ զալօղէրի քիրիթ միսլցէմ (6) ու զինիքը ծա-  
խիմ էն սահաթին զաղիսծորդէրի (7) իրան սարգէրլով:

ԴԱԴՈ.

Էդ լաւ գիտիմ, վուր քիղ վրէն փուղ չի կորչի,  
վունցոր լօնդօնի բանկումը, իս խաթրիջամ իմ, էդ  
հիշտ է, ամա իս էլ ունիմ մէ ինդիրը ձիզանից:

ՅԲՎԻՑԱԶԵ.

Օ՞չ Պաղօջան էրթի թքվի (8) էդ բնչ խինդիրք է,  
վուր իս ասրուլէրա (9) չանիմ, միրճանէ (10):

ԴԱԴՈ.

Իս մէդամ լսիլիմ ձիզմէն վուր էն բաղնիսի տէրը  
(ծածուկ) ձիր ինչոր բարեկամ է:

ՅԲՎԻՑԱԶԵ.

Վամ, վունց չէ, իմ բարեկամն է:

1 ոլսի շուն. 2 բաղէ. 3 ափրջ. 4 թէ չէ. 5 երբ, 6 տամ.  
7 դրաստիմ. 8 մէ ասա. 9 չըկատարեմ. 10 հրամայէ.

## ՀԱԴՅ.

Դաքքախանի կուրը բազնը միր կա, էն խօմ նրանցն է զիդիմ, իս ուղումէի իջարով վիկանի, խնդրումիմ, վուր դուք ինձ համա էդ գլուխ բերիք, մէ խօսիլ էիք, ձիր ջափահախնէլ կու շնորհիմ, ինչոր կու հրամայիք:

ՑՔՎԻՑԱԶԵ.

Բատօնի խար. (1) թէ գուղիս էս նմուտիս գնամախիմ, վուր իմ խաթրու էն բազնիս քիզ էնէնց տայ, ուար (2) չի ասի, արաթու (3) իջարիթ մօքցէս, (4) դու էն փուղը ինձ համա ճարի, բազնիսի համա փիքը մին անիւ:

ԴԱԴՅ.

Փուղի դարդ մին անի, վունցօր կուլի կու ճարիմ, ՑՔՎԻՑԱԶԵ.

Բաս լաւ, իս կուղնամնրա տուն, կուխօսինք, դուն էլ մէ էրկու սահաթից արի, էնդիսէտ զարիդէրա (5) կօնիմ, կանդրախտնէլ կու դրինք: Էն 20 թուման չը մոռանաս, էնդի բին:

ԴԱԴՅ.

Եդ հիշտ է, կու ճարիմ:

ՑՔՎԻՑԱԶԵ. (գուս գնալով):

Աւաշը բարով մնաս, վուղը չը մոռանաս: (գուս է գնում:)

ԴԱԴՅ.

Ա մէնց կու մօռանամ, խօսքը խօսք է (ճանապարհ գցում և յետոյ մէնակ): չէ մէ ասէք ձիր Աստծու խաթրու, ախար վուղս վունց տամ շանը, ջիրիցը վուղ հա-

1 պարսնես. 2 ոչ 3 ոչ թէ. 4 իջարով տա, 5 բարիշ ցնի.

նիմ, շուն արնիմ, ախար կարելի բան է. տօ մէջքս  
կըտրիմ, ումբրըս խավրէցնիմ, մէ քիշ փուղ դաղիմ  
էն էլ տանիմ շուն արնիմ. չիմ հասկանում, ախար  
շուն արնիլ իսկի լավիլէ. դուս արի վուր քուչէն  
գուղիս, հազար շուն շանչնթրուց, իս ինչ գիղիմ, վիշ  
կալ տար, քիզ օվ դաշլա կօնէ, մախաս. Ամա նրա  
վիրջի փուրացաւանքը վհնց իմացայ, փուղ է ուղում,  
քսան թուման, իս էլ ինչ ապրանք իմ, հէնց էնէ,  
20 թումանը տուի ու պրծայ: Ո՞վ գիղէ, կուլի բանէմէն  
բան դուս դայ. տօ ինչ կու դուս տանէ ինձմէն, թէ  
վուր էն իջարէն շինից մէ հինդ թուման վունցօք  
ըլի կու ճարիմ ու կուտամ, մնացածի համա կօսիմ  
էգուց. թէ չի շինի իմ փուղը հիդ կու բերիմ. էն շան  
համա էլ կօսիմ, տանը մէ լաւ շուն ունիմ, մայինց նրա  
վաղէն էլ անցէ կացի, խիստ պառվիլէ, կօսիմ խիստ  
լաւ շուն է դիս ուտէլու իմքնիր է պտրտում, էձէրս(1)  
մէձէրարէ, բաս ինչէ: Էն միմինօն, տանըս դուրթ,  
մէ կաձկաճ(2) ունիմ սորմեցրիլ իմ ձեռումս նստումէ,  
կօսիմ էս էլ քիզ միմինօ, թէ ասէ էդ խօմ կաճ-  
կաճ է, կօսիմ իս դրան անումը միմինօ իմ դրի:  
(մտնումէ Անդռևսուր)

## ՍԻՆԴՈՒԽՏ.

Կաղօջան, իս հիրուից տեսայ, էն ջէհէլ աղէն էլի  
գալիս է, էլախատ վուր ասի քիզ, մնամ էլի էստի է  
գալի:

---

1 պլտրտումէ, 2 եղջերուկ.

## ԴԱԴՈ.

Գայը բարտով, տէսնիմ ովէ. (Սկզբունքը գուսէ գնում  
ձախ կողմը) էս ինչ դիմունանքը էսօր կատղեցան, էլ  
չին թողնում, վուր մէ փողոցը դիմչիմ, էհ փէշակ է  
էլի, դալալութինը զրուստ չան փէշակ է, ախր էս  
լինէ, էնդի արնողի ու ծախողի ապրանքը բարիշէ-  
ցրու, էստի աղջկայ համա մարթացու ճարէ, օհ, էս  
ախչկա ու մարթու նիմնիմցնը զրուստ դաւիդարա-  
բա է: -Մէ մէ աղջկայ դէղա, իս էնթառուր տղա  
գուղիմ կօսէ իմ աղջկայ համա, վուր համ փուղ ու-  
նենայ, համ լաւ ասկի վուրթի ըլի (Կանանց է պատկերացնում)  
բէղասլի (1) տղա չիմ ուղում, կօսէ, էս միր ջահէլ  
տղէրքն էլ, տրոտրօն մաշելով դալիս են, թէ զազօ-  
ջան (Պատկերացնում է տղերանց) իս սիրուն աղջիկ իմ ուղում,  
ում վուրթի էլ ըլի հաջաթ չէ կօսէ, թափի լաւ փու-  
ղով ըլի մէ 2 կամ 3 հաղար թումնով, ինստումը  
մինձացած, օրթուփիան մօրթուփիան ածիլ դիդէնայ  
կօսէ, ու ամէն բանով թամամ ըլի, վունչիչ պակա-  
սութիւն չունենայ: Մէկէլ թէ վուր տղէն ու աղ-  
ջիկը լաւ ին մէկ մէկու ռաստ դալի, խօմ մէ իմքին  
տալիսին. էն էլ իշելու չէ, թէ վուր աղջիկը կամ  
տղէն լաւ դուս չեկաւ, Աստուծ մի արասցէ, էնչախը  
կօսին մնղաւուրը մօցիքուն է, վա, հէնց դիդէնաս, իս  
նրանց սրտումը նստած ըլիմ, դիմունանց իսասիաթը  
դիդէնամ, իս ինչ անիմ. լաւ է վուր լաւ ռաստ դայ.

վուր փիսը ռաստ էկաւ, էղ իղբլէմէն է: (1) (Ժամանեան  
Յայլհաննե՞ս և Ալիրդուս)

## S U P P L . 2

ԴԱԴՈ, ՍԻՆԴՈՒԹԻՑ ԵՒ ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ,  
ՅԱՎԱՅԻՆԵՐԸ ՔՊԱԿՈՎ, ՀԼԱՎՈՎ, ԼԵՐՆԵՐՈՎ և ՄԻՐՈՎՔՈՎ ԽԱՊԱՆԻՇԵԼ  
ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ.

У́, bon jourre monsieur (2) ախներեցէք, (կողմբ) ես  
երեակայեցի այս բոպէխս, որ Փարիզունն եմ: Յօտъ  
увлекся Елисейскими полями (3) (Կառու) բարե ձեզ պա-  
րսն Պաղօ ի, ի, իչ, какъ по отчеству надо спросить,  
Բնչպէս է ձեր հօր անունը:

2820.

իմ անումն լաւ իս զիդացի, Ղաղօ է, ու աղջսէլ  
Նիմնիմով կօսին, թէ իմ հօրն իք ուզում, նա շատ  
ժուդ է մեռիլէ:

ՑՈՎԱՆՆԵՍ.

ԶԵ պարոն Ղազօ, այժմ առ հասարակ ամենայն  
օրբազովատ (4) արած աեղերում միշտ հօր անունը  
միասին են կանչում, զորօրինակ իմ անունս Յովհաննէս  
է, հօրս Պատլէ, նու Յովհաննէս կամ իվան ԱՇ քարենին  
ուրեմն դուս է գալի որ ևս եմ իվան Պաւլիչ, բայց  
ևս իմ բարեկամներուն և ձեղ էլ կըխընդրեմ, որ ինձ  
այսպէս կանչէք, Ժանազօլ զը Դարաչիչագեանց, Պաւել  
կամ Պօլ և իվան կամ Ժան ողջ մին է Ժանազօլ:

1 բախտիցնէ, 2 բարեսպարոն, 3 Փարվութելելելի ճեմիլու  
ամուզ, 4 լուսաւորիսայ:

(Պ.Ա.Պ.Օ. Կողմբ)

Վամպիքու տղիս տղայ, տօ սա էն մէ Ժանալու վուր  
կէր, ձիանիր էր խաղցնումնը տղէն խօմ չէ, ամա չէ  
նա խօմ վրանցուղ էր, կուլի Պարիմից եկած է մօդնի  
անուն ըլի. իժում բնչ հիշտ ասելուէլ է, Ժան-պուլ . . .  
(Երան) է պարսն Ժանալուիչ է իս վուր տեսնումիմ դուք  
Ռուսէթ, զագրանիցա մանիք էկի շատ բան տեսած  
կուլիք:

ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ.

Այն, ևս եղել եմ Մոսկվա, Փարիզ և այն ուրիշ  
քաղաքներ, բայց առաւել շատ Փարիզը հաւանեցիւ:

Պ.Ա.Պ.Օ.

Մուլափի մէ ասա քու հօրն օղօրմի, էնդի էլ էն-  
պէս է ինչպէս միր քաղքումը, ասինք մօդնի մաղա-  
ղիէք խմացիլիմ կայ, է իհարկէ մէխղան էլ կուլի, բա-  
ղալլսանեն, ասինք ջուրբերող թուլուխչիք, զանք իշխ-  
մէխղանը վուրդի գօրձլի ին ծախում, դուն իս իմ պա-  
րունը, էստոնք դիփ կուլի (Կողմբ) վա դիփ հարկա-  
ւոր բաներ է, բաս:

ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ. (Կողմբ)

Опять эти пошлые остроты, фи донъ, что за вопросы,  
невѣжка!

Պ.Ա.Պ.Օ. (Կողմբ)

Փալանը խօմ չէ վէր դցում:

## ՅՈՎԱՆՆԵՍ.

Այս, պարոն Ղաղօ, բոլորը կայ, (Կողմբ) ևս կարծեմ լաւ կլինի, որ շուտով սրտիս ցանկութիւնը յայտնեմ. (Դրայտառի կան ձեռվ) այն իմ տեսած օրիորդը ո՞հ:

ՍԻՆԴՈՒԽԸ. (Կողմբ)

Նէտայի գիդէնամ էն ինչ է կօտրտովում:

Դ.Ա.Ղ.Օ. (Կողմբ)

Իս սրան մէ բան իմ ուզում հարցնի (իբան) չէ պարուն Ժանսպուլիչ մէ ասա խնդրիմ, Պարիժում վունց է, ով գիդէ թէ լուսաւորութիւնը թէ ասինք աթամավուրթու խիլքը, Էն բաց աչքով տեսնումիս, վուր ամէնը, էն եղին ախմախը նա էլ լուսաւորած ու խէլօք է էլլի:

## ՅՈՎԱՆՆԵՍ.

Այս ևս ձեզ ասեմ, որ Փարիզումը պասլէդնից մուժիկ ասացեալը նա ևս Գրանսէրէն խօսել գիդէ:

Դ.Ա.Ղ.Օ. (Կողմբ)

Էստի մտինկտու, նուր բան ասաւ, Պարիժումը կօսէ ամէն փրանցուղ փրանցուղի լիզուն խօսիլ դիտէ:

ՍԻՆԴՈՒԽԸ. (Կողմբ)

Իմ ճանանչը դալիս է ու պիտի վուր նրա տղէն ըլի ինչ անիմ:

## ՅՈՎԱՆՆԵՍ.

Պարոն Ղաղօ, կարելի է այստեղ քաշել ծխախոս: (Աւանումէ պօքումօնին)

ԴԱՊ.Օ.

Համբէ (Սինդուկտին) էս թնչ ասաւ:

ՍԻՆԴՈՒԿՏԻՆ.

Ե՞ն օխնած, դուն էլ չիս հասկանում, ովառումն ինիւք  
չէ կօսէ, խուս է:

ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ. (Կողմ)

Կարծեմ սոցա հետ եւրօպական սովորութիւնը  
неудобно, (Կոմիկական ձևով) պէտք է շուտով սկսեմ իմ  
միարք յայտնել, այն իմ տեսած mademoiselle (1) надо  
ихъ умаслить, (առաջ) ахъ какъ трудно имѣть дѣло съ  
людьми необразованными, то ли дѣло chez nous à Paris (2)  
скажу какъ нибудь (Վազօվն) Ես, ես . . . . կամենումնեմ  
ամուս . . . նանալ (Կողմ) ахъ чортъ возьми, подумашь  
сь невѣстою обясняюсь, не такъ началь: (Հարթվումէ)

ԴԱՊ.Օ. (Կողմ)

Ի՞նչ թրիատրի խարջ օմքին է էլի, արի սրան  
խորհուրդ տամ, գնա էնդի ակտրիսա դառնա, իս ու իմ  
հօքին լաւ կօնէ (ներկայացնում է Յովաննէսին) ахъ чортъ возь-  
мі, հա դըրը, մաշտուրի, էսթաւուր իմքնիր կօնէ, իժումը  
թնչքան կուծիծաղեցնէ, մայինց մեր տղերքը քաղքումը  
թրիատր ին խաղում:

ՍԻՆԴՈՒԿՏԻՆ.

Գէնացլալէթ էն ինչը կօտրտվում, մէ սահաթ է  
խօսումէ, վունչիչ չէ կանացի ասի, կուլի լիզուն վուրն է

1 օիլօրդ, 2 մեղանում վարիզամը.

Աշնազի :

ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ.

Այս ի՞նչ հիանալի միտք, ի՞նչ հրաշալի խօսքեր,  
(Դադուն) խնդրեմ ներէք, մի ժուղիթ (գնումէ սեղանի մոտ՝  
գըսանից հանում է ողօրամանէն և մատիտ) ահմա ես ունիմ։ Այս  
բօպէ մի լաւ ֆանտազիա միտք եկաւ, պէտք է զրեմ,  
թէ չէ կը մոռանամ։ (Կատար գըսումէ)

ԴԱՂ.Օ. (Կովմը)

Ես ի՞նչիր է անում Սինդուխտ, տեսնումիս ի՞նչ խիստ  
խուրը տկէմէն է դուս տալի։

ՍԻՆԴՈՒԽՏ.

Ղաղօջան էլի դողցրուց, օտկիր, լծանիրն էկան,  
ժինիքը էկան, մէ մտիկ արէք էն ընչիր է անում, կօ-  
սիս չնիր ըլլի խօսէցնում։

ԴԱՂ.Օ.

Սինդուխտ, ի՞նչ իմ ասում, արի սրա գլխին ջուր  
ածինք, թէ չէ դա հիդնու հիդը տաքնումէ, ժինիքը  
ուփրո մօդ է ըլում։ . . . Մէ դուն ինձ ասա, դա էն  
ջայիլ տղէն է, վուր ասումէիր, ի՞նչոր Դարաչիչագինց է,  
թէ ուրիշն է։

ՍԻՆԴՈՒԽՏ.

Հէնց նա է, վնայի քորանամ, վունց չիս ճանչ-  
նում էն ողորմած հօքի Դարաչիչագինց Պօղոսին,  
նըրա տղէն է, դա Ռուսէթ վուր դըրկած էր, հիդ է էկի։

## ԴԱԴՈ.

Համար տղեն է, իս դրան պատկուց տեսիլ իմ  
3 թէ 4 տարի կուլի դրա հերն ու մէրը կօտօրվեցան,  
ինչքան դովլաթ ունեին, դիվի վրեն միսաեցին, ինչ է  
Ոտոսէթ խիլք մօդ անէ:

## ՍԻՆԴՈՒԽՏ.

Իժում, լաւ տարի դրան գայ, շատ խիլք դա է  
մօդարի, դրանք ին էնդացի խէլօքնիրը:

## ԴԱԴՈ.

ԶԵ Սինդուխտ, զուն չիս դիդի, օվոր բանական խիլք  
չի ունէնա, նրան թէ զուղ Զինումաչին զրգէ, թէ  
զուղ ինչքան փուղ միսաէ, էլի էն դարդակ դօգրէն  
յիդ զուքայ:

## ՍԻՆԴՈՒԽՏ.

Խուղիմ դրա զլուխը: (Քոքուա է տաւիս)

## ԴԱԴՈ.

ԱՇ անգաճ կալ ասիմ, զանա չըկան վուր իս գի-  
գիմ ջայիլ ուսում առած տղերք, Ոտոսէթէմէն էկած,  
մարթաւարի նատիլ, վիկէնալ դիդին, խօսիլ, ասիլ,  
շատ բան էլ կուսրովէցնին. Էնդի ասումին չուրս թէ  
հինգ կըլաս կա կօսէ, էն օվէր, համ, կօմբալօինց տղէն  
ինչ խէլօքնէ, լաւ տիղ ունէ, լաւ ժալօվնա, ամա  
սրանը կի չիմ դիդի, պատկուց էլ հօպօպ (1) էր, հիմի  
էլ էն հօպօպն է (Կողմը)մէ մտիլ արեք էն իծի միրուքին է,

1 թուչոն.

տօ մի միրուքի համա վուր Ռուսէթ չէիր դնացի, էստի  
չէիր կանա թողնի:

ՍԻՆԴՈՒՏ.

Գրա համա ասում ին ուսում սորված է, մի հարց-  
ընւ, իրգնքիցը աստղիր վէր է բերի, խուղիմ դրան, թէ  
դա էնդու չնուք ունենայ:

ԴԱԴ.0.

Մէ մուլափի, տէհնինք բնէշ ուղում, բռլքամ զուրթ-  
լուսաւորած մարդ է, կուլի էնդի էնթաուր ուստէք  
կան, վուր դրապէս ծալպակասին, (1) խիլքի ին բերում.

ՅՈՎ.ՀԱՆՈՒԵՍ. (Վերէ կենում, կողմ)

Մի քանի կուպլետներ շարադրեցի, կամիս մի  
կերպ հասցնել օրիորդ. Մակակօին, և ուժ սահունական ձեռով հետեւալը)

Ա'խ իմ օրիօրդ Մակակօ,  
Դու ինձ միշտ միանես զալի,  
Քեզ այստեղ թողնելու չեմ,  
Քեզ այստեղից կը փախցնեմ:  
ԴԱԴ.0. (Կողմ)

Էս առաջի կլասը կուլի:

ՅՈՎ.ՀԱՆՈՒԵՍ. (Նմանապէս)

Madmoiselle Maeaco,  
Мы съ тобою будимъ à la Rococo;

Я въсъ такъ пламенно люблю,  
Что безъ васъ жить не могу.

2.8.2.0.

Ես վրայ երկու կլլասը կուլիզ  
ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ.

Нѣтъ, очень хорошо пошло.

Mais courage, courage,  
Pour faire mon ouvrages. (1)

2.8.2.0.

Ես խօմ վրա իրիք կլլասը դուս գնաց,  
ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ.

Այս ստանաւորները կուղարկեմ իմ նազելի Մակա-  
լօին, (մտածում է) հայերէն ինչպէս կասուի, какъ яблоко  
рұмяно . . . . но ничего.

2.8.2.0. (Կուլիզ)

Ես էլ ձիգ Պարիժի խիլքը, Սինդուխտ տեսար,  
վունց վիրուվիր թրամւ:

ՍԻՆԴՈՒԽՏ.

Գիմ կապելնւ է էլի, վախտին զլխէմէդ ռադ  
արմա:

ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ.

Պատուելի Ղաղօնս տեսելիմ մի օրիօրդ աղջիկ և . . . .

1 բայց հարկաւսը է համարձակութիւն, որ բանըս դլուխ դայ:

ԴԱԴՈ. (Խողով)

Ես ի՞նչ է ասում, օրօցումը աղջիկ է տեհի, առ  
Պարուն ձանալուլիչ, օրօցումը աղջիկ տեհնիլը  
ի՞նչ հրաշք բան է:

ՅՈՎ. ՀԱՆԿԵՍ.

Ես Պարոն Ղաղօ, սիրահարուած եմ, ինձ սորովե-  
ցրին, որ ձեղ մօդ դամ, դուք կարող եք ինձ աղա-  
տել այս սէրիլը:

ԴԱԴՈ.

Հաւ Պարուն ձանալուլիչ, եդ սիրու զիղը ախր  
իս ի՞նչ զիղիմ, եդ հունարը մէ թուրք կայ բաղնիս-  
ներու զլսին, սուրբ Սարգսի մօդ է կէնում, նրա  
մօդ գնա:

ՅՈՎ. ՀԱՆԿԵՍ.

Ոչ, այդ չեմ հարցնում, դուք ճանաչումքը կամ-  
կամինց աղջկան Մակակօ անունով:

ԴԱԴՈ.

Ա, մէնց չէ. թէգուղ շռվիմ ճանչնում, էլլի կուղինիմ,  
փէշակս ի՞նչ է:

ՅՈՎ. ՀԱՆԿԵՍ.

Պարոն Ղաղօ, ես կամննումեմ միւս անդամ էլլի  
տեհնել այդ աղջկան, որովհետեւ առաջին անդամ

պատահմամբ տեսայ. ևս սիրումնեմ նորան, խնդրեմ  
մի լաւ ցոյց տաք. ևս սիրումնեմ, ևս կը պատռեմ . . .  
ոհ, իմ օրիօրդ, դու իմ Աստուածուհի:

Դ.Ա.Յ.Օ. (Եղիշէ)

Համար (Տիգաղումէ) տեսամք. (իրան) բաս լաւ Պա-  
րսն Ժանպուլիչ, մէ դուն էլօր արին, Սինդուխտ  
դուն էլ խօմ դիղիս միր հարէւան Էւամիկամինց աղ-  
ջկան:

ՍԻՆԴՈՒԽՏ.

Վարավուրդով խմանումիմ ում աղջկայ համա է  
ասում, գրուստ միր Ցացինինց Մակակօի համա կու-  
լի, էն օրը նրանց տանն էի, ինձ ասին թէ մէկ էսէնց  
փրանտ տղա է մեր քուչօքը անցուդարձ անում նըշ-  
նով ասին, քնթին չէշմակ կօսէ, ձեռումը տրօստ,  
կարձ միլքով հէնց դա է (նշանում է Յովհաննէսին) դուն ապ-  
րիս վուր դա է. սա հիմի խմացիլ կուլի վուր մէ  
հաղար թուման փուղ ունին, էն աղջկայ հէրնումէրը  
հիդ դրած, դա էլ էկիլ է, թէ խաստ սիրումիմ կօսէ,  
նրա փուղի մէրը ուփրօ կունէնայ, վունց չէ, դիփ  
դրա համա չը մինձացրուց աղիդ մաղիդ աղջկան, փէ-  
սայ ունէնայ, էնէլ էկթաւուր, աբա վիս էկաղրէրա,  
ինչ նրա լախո է:

ՂԱՂ.Օ. (Ղաղթը)

Աղբեր իս շատիմ տեհի Ռուսէթից Եկած ջայիլ  
աղիրք, հենց միրուքով էլ, ամա հէստի օրինաւուր  
մարիփաթի, լաւ լուսաւորած օքմիփր, սրա մէջը վռն-  
չիշ չը տեսայ. մէ զիսէմէս ռադըլի, գնամ էն բաղ-  
նիսի ափրուջ տուն, կուլի էն կանդրախտը դրած էլ  
ըլի, սրանից վանչիչ խէր չկմայ:

ՅՈՎ.ՀԱՆՈՒԵՍ.

Պարսն Ղաղօ, ևս կամիմ այն օրիօրդին հետ ծա-  
նօթանալ, կարող էք դուք այս բանը յանձն առնել:

ՂԱՂ.Օ.

Խիստ լաւ կուլի, իփոր գուղիս մէտիզ եղեղեցումը,  
ան բուլվարի վրէն, վուրզի էլ կուլի շանց տամ, կու-  
չալիչդամ. մէկ դուն էլի տիս, իժում իս զիդիմ  
վռնցօր կուլի շինիմ քիզ համա. (Կողմը) տօ էս ինչ  
ցաւ կըտրվեցաւ դինիս:

ՅՈՎ.ՀԱՆՈՒԵՍ.

Այն լանդիմ պատուելի Ղաղօ:

ԽԵՆԴՈՒԽ. (Ղաղթը)

Կ՞ոչ շատ է խօսում, (Ղաղթին) զիսէմէդ ռադ արմա :

ՂԱՂ.Օ.

Իս կի չիմ ուզում վուր ջալդ զիսէմէս ռադ ըլի,  
զիդիս ինչ, մէ կու օրըշտամ, լըլքամ իմանայ  
վուր զահլէս տարաւ, (որոշտումէ)

ՅՈՎՀԵՆՆԻՍ. (ՀԱՊԵՆ ՎԵՐ Է ԱռՋՈՒՄ և պատրաստվում դնալու)

Պարմն Ղազօ, խնդրեմ չը մոռանաք ինձ, յետոց  
պահանջնցէք ինձանից, թնչ որ կամիք, ինձ կը պար-  
տաւորէք. չէ, դուք չը գիտիք. սիրահարուածի սիրտը,  
թնչպէս անհանգիստ է լինում, խնդրեմ ասէք, երբ,  
կարող եմ՝ նորան տեսմնել:

۹۸۹۰. (Inq. L)

Սէրն էլ լուչքան դավիդարաբատ է ունեցի, (Կոմա) էկուս չէ էլօր, իս ձիգ լիմաց կօնիմ :

ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ.

Հայ չոմուանաք, (Կողմէ) если это дѣло удастся, то я буду самимъ comme il faut (երան) միաք բարեւ պարսկա Ղազօ, Մազամ Ալինդուխա, ինձ իբրեւ ձեր որդի համարէք, իննդրեմ : (Դուս է գնում, Ղազօն ճամբայ է ցցում)

Սի՞նդիկատ. (Համակական)

Քա վնախ քօրանամ, ինձ մաղամ է կանչում, տես-  
նումիք էդ լիրի բէհային, չէ էլ ամանջում, հէնց  
դիդէ իս Տօլէի մաղազինի շուր կարողնիմ, ով դիդէ,  
իր խիլքումը իրա պլուխը մինիստար է կարծում:

Q. U. Q. 0. (J<sup>lx</sup> m q. m L<sup>n</sup> L)

Արի էսպիսի ախմախին մի մոռանա, արի սրապէս-

ներու համա աղջիկ ճարէ, գօրբէգօր կօնին, բաս ի՞նչ  
կօնին. չէ, օղորմի՛ կուղրգին դէղի ու մամի դերեղ-  
մանին, թէ մէկէլ գայ, կօսիմ էն աղջկա տէրը քիզ  
չէ հավանում, մէ բան կու մօղօնիմ, վուր վլուխ բէ-  
րէլու չէ. Ախողնէստ, իս մէ գնամ բաղարը. էս ցան-  
ցար Ճանպուլի համա, անմիղ էսքան վախտ կորցրի  
բանդ էլայ, գնամ էն բաղնիսի իջարէն տէհնիմ։ Յըք-  
վիտաձէն խիստ ումիկ էրիտ, կուլի էսօր բանը վիր-  
ջացնիմ, ուրախ ուրախ տուն դամ(2 անդամ փրշտէցնումէ)  
խէիր իշալլայ, բանը հաստատ է, վուր ասումիմքանի  
էս իջարի վրայ փիքը իմ անում, դիփ էլի, դիփ 2  
քինթ է գալի, խէր է դալի. ախ Աստուծ դու դէ-  
վէր մահկտու, ախ Սուրբ Կարապիտ քու մուրազին  
մէռնիմ։ Ախողուխտ ջան դուն էլ աղօթք արա, թէ  
իջարէն մնաց ինձ վրայ, իժում իս դիդիմ ի՞նչ թաւլուր  
կու ապրիմ. քիզ ի՞նչ թաւուր կու պահիմ, մէ խօս-  
քով, դափազումը կու նստէցնիմ, քիզ կանարէիկա  
կու շինիմ, ի՞նչ վուր քու օրումը չիս տեսի, կու շանց-  
տամ, կու հազցնիմ քիզ մախմրէ քաթիբա, օսկէ կօձ-  
կներով, դիփ Փայէտոնով կու մանածիմ, ուրիշ ի՞նչ դու-  
զիս էստու վրայ լաւ, . . . . ( Հաստէլով դուս է գնում,  
Սինդուխտ եթե աղօթքի է ուստըստվում )

Աշումանական ընդունութեան է :

## ԳՈՐԾՈՂԱԿԻԹԻՒՆ ԵԲԿՐՈՌԴԻ.

ՏԵՍԻԼ, Ա.

(ըեմը ներկայացնում է միւսոյն առաջի գործողութեան սենեակը) ՍԻՆԴՈՒԽԸ. (մէնակ, նստած թափթի Վրաց, թեւէ մանում իլիկով)

Արա էսպէս դալալութինով իմ մարթը բնչ կու դառնայ է, թէգուղ հարուր տարի էլ ունմբը ունէնայ, ինչկը ինի էտէնց պիտի մնանք, մէ երկու շայի դադումէ, էնէլ էն օրնէւէտ խժրովումէ, թէ էնսպէս դարդակ ժանալու պանալունիր շատացան միր քաղքումը, իժում տիս միր հալը բնչ կուլի. էն օլնածը թէ փուղով թէ խիլքով էրկուսէմէն էլ դարդակ է, էն աղջիկը, կամ մինք, ինչ խէրի պիտի հանդիրինքսալայի անիծքից ու բէարբութէնից . . . թէ իմ մարթը բախտ ունէ, էն բազնիսի իջարէն կու վիկանէ, էնչախը մարիփամի մարթ կուլինք, մէ էրկու շահու տէր կուդարնանք, օրինաւոր մարդկերանց մէջ կու խարնըվինք, չըլի իջարագարի կնիկ խօմ կու կանչին, արա հիմի ինչ, դալալ Ղաղօ, դալալ Ղաղօի կնիկ, ևա ինչ պատիւ ունիմ, ևա ինչ անում, հօրէն քինմբը ծակ Մաթօի աղջիկը, ում վուրթին է, ևա ինքն ծվէ, նրա մամէն վինաշութիւն էր անում, ու դէղէն հաց թխելով մանէր դալի, արա հիմի տիս, վին էկաղըքա, մէղափուղ փողոցումը մանդալիս չճանչնէնաս, ու չափս թէ սա վլան վլանն է . . . զուքած լաքիէն էղնէն, քու արփւը, կոսիս թէ մինձ տանեմէն է . . նրա մամէն վինաշութէնէմէն ձէռը վիկալաւ, գնաց

մէ ինչոր փողբաթ արաւ, փուղ դադից ու էնդով իր  
աղջկան լաւ տիղ մարթու էրիտ . . . . հիմի կօսիս, մար-  
թու վուրթինն, փողբազիկի կնիկին կանչում, զրապէ  
ծածկի, կարնալին է հաքի, ին, կրիմ նրա գլուխը,  
էրնէկ զիդէնամ էն էն բէհային ումնէ ուղում արմցնի  
(ելիկովթիւը մանումնէ) ախ ինչ անիմ, Աստուած փլաւն  
ումնէ տվի, իշտաը ով ունէ (երդում է չտնդուլումի եղանակով)

Իս վուր դալալ մարթ ունիմ, ջան, գուլում ջան, ջան,

Քաղքումը պատիւ չունիմ, . . . .

Թէ Աստուած կու աչօդէ, . . . .

Իջարադրի կնիկ կուլիմ, . . . .

Դրապի սալոփի կու ծածկիմ, . . . .

Կարնալինա կու հաքնիմ, . . . .

Յաէտօնով մանդուքամ, . . . .

Դուշմի աչքը կու հանիմ, . . . .

Պիկնիկներում մանդուքամ, . . . .

Լոտօի նումէր կու սորվիմ, . . . .

Էնդանց կօսին Սինդուխտ ջան, . . . .

Սօրօկին հանէ ջալդ արաւ: . . . .

### ՏԵՍԻԼ Բ.

Ա.Ա.Յ.Օ. (Ժանում է սուբախ և երդելով)

Գուլում ասողը Սինդուխտն է, ջան գուլում ջան ջան.

Իջարադարը Ղաղօն է, . . . .

Հօրէս կանդրախտը կու բերին, . . . .

Տիրուչ ձեռքով քաշած է: . . . .

## ԴԱԴՅ

Արա Սինդուխտ ձեռաց զակուսկայ, էս սահաթին  
պքմնիր գուքան, (Կողմը) վունցէ, իս խիլք չունիմ, ինձ  
վախէցնում էին, քու բանը չէ կօսէ, թող խօսին  
իջարէն իմն է, կանողրախտնէլ հազիր է, Գիքօն տարաւ  
պօլիցումը հաստատելու. մէ ուզումիմ էլի կարթա  
դուք էլ լսիք, լաւ է զրամծ:

ՖԻՆԴՈՒԽՏ (Այս ժամանակ մասնում է Կիլիկիու ոռոգութեան) Սինդուխտ (Կողմը) Արա վուր ասումէի, ձախ աչքս լսաւիմ փորձի,  
Պաղօջան Աստուած յաջողէ, հիմի Բնչ խօսք ունիս,  
խօմ կու կատարիս, ինձ վուր խօստացար, դրանպէ,  
հարնալինէն, Փայէտոնը, ուրիշ իմքնիր:

ԿԻՎԱԿԻՎ (Համակելու)

Աղաջան, իմ չարխներս հինացելեն, թաժաննս:  
ԴԱԴՅ.

Տօ դնա զուրումսաղ, ուադըլի գլխեմէս (Կողմը) ջէր  
իմ կնդա ու ինձ համա վունչիչ չիմ արի, հաի հարա  
քիջնէ առաջ տուն նընդնում. Սինդուխտ ասա, Բնչ օր  
գուզիս, ամէն բանը էզուցէւէտ . . . իս մէ ուզումիմ  
իմանսա, էս իջարէն խօմ իմն է, Աստուծով կու հա-  
հարստանամ, մէքանի հազար կունէնամ, իժում,  
իժում մէ լաւ տուն կու շինիմ . . . էս էլ  
կա, վայթէ բաղնիսը հինէ քանդուի, հա շէ:  
վայթէ պաժար նընդնի, չէ, իս էլ Բնչիմ ասում,  
գունց կուլի, վուք էլիլէր, ընշկի հիմի կուլէր:

## ՍԻՆԴՈՒԽՏ.

Ղաղօջան էն փախտօնը ան կալասկէն վուր կու աբնիս, լաքիէն վնւրդի կու նստի, առաջը թէ էղնէն:

ԴԱԴՈ.

Միր Կիվլիվին կու հրամայիս, առջիվը կամ էղնէն, վնւրդի տիդ կուլի կու նստի էլլի:

ՍԻՆԴՈՒԽՏ.

Վո՞յ իմ աչքիս, էդ վնաց կուլի, էն կրօմանջը Բնչ լաքիութիւն կարա անի, դրան պիտի դուս անինք, վիս էկաղրէքա, (1) Բնչ կօսին, կօսին էն փօղրաչիկ Ղաղօն, էն հարուստը, կրօի լաքիս է բրնի, չէ Ղաղօջան մէ ուսւ լաւ զուքած օքմին պիտի ունենանք:

ԴԱԴՈ.

Էդ հիշտէ, դուն ինձ ասա, տուն վնւրդի շնիմ, իս ասումիմ Ղոլովինսկի պրօսպեկտի վրայ լաւ կուլի:

ՍԻՆԴՈՒԽՏ.

Ղաղօջան դրան մօտ զանդակ քաշելու էլ շնիլ տու, վունց ուր Ղարիբէզինց դրան մօտնէ:

ԴԱԴՈ. (Կողմը)

Չէ, չէ, էրէլսերքը, բջիրքը, դիփ կու քաշքչին, կու փչացնին, էդ մէկը թող մնայ, հաջախ չէ, իս ու դուն

և լինչ լայիզ է.

վար վաքսալից միր փախտնով գոքանք միր տռն, իս քուշեցը կու բղավիմ բիճօ ( 1 ) կարի դապէ, ( 2 ) էսպէս ուփրօ լաւ կուլի:

ՍԻՆԴՈՒԽՏ.

Շափիթէնը խօմ մէ մէ դամ մէծարք կունէնանք կնդդերանց խաթրու, վունցօր թախիթախինց տանը:

ԴԱՂ.Օ.

Երկու ջէր, մէ օր աղերանցը, մէ օր կնդդերանցը, օհ քէփէ վուր կօնինք:

ՍԻՆԴՈՒԽՏ.

Բաս էզուցէւէտ գնամ Ասրէդօխնց տռնը կամաց լօտօ խաղալ սորվիմ:

ԴԱՂ.Օ.

( մէ անդամ փրչտէցնում է ) Հա, էլլի, էս ինչու սարր էկաւ . . . ջեր փուղիրը դաղիմ է, ինչիս շտապում:

ՍԻՆԴՈՒԽՏ.

Աստուծով կու դաղիս, Դաղօջան, էսօրէւէտ խօմ չիմ ասում:

ԴԱՂ.Օ. ( Կու Ը)

Զէ Սինդուխտ, իս մէ լաւ տռն կու շինիլ տամ, մէ լաւ արխիդօխտուր էլ կու կանչիմ . . . վուղ խօմ կունէնամ, ( էլի մըն անդամ փրչտէցնում է ) ուն, էս ինչը:

(Քինթը որպեսմէ) խարիսուղ կուլի կու անցկէնայ . . . է իժում մէ լաւ բաղ իմ ուղում արնի, իհարկ է օրթա - ճալումը, իս ու դուն Ախնդուխտ ջան բարեկմներով, խաղ ասելով սէյր անելով կու գնանք բաղը, էն չարխի մօտ չարխն էլ զը զը զը (Ճատով պառ ռւմե ձայն է հանում ինչ - ուկո անիւր) ջրի ափը, սուփրէն կու բաց անինք, . . . մէ ձգնապանէլ լաւ ճանար կու բէրէ, իս էլ մէ կարմիր թումնանուց կուտամ բրան, նա էլ կօտէ, աղա չէն կէնան, վուրդիվդ ապրին, . . . իժում չային, ինչ լա - ղաթ ունէ, էն չարխի մօտ չափ խմիլը, ինչ քէփ, ինչ սկատիւ կունենամ, էնջախը ինձ վունց կու կանչին հա, աղա Պաղօ, (Հպարտ մանեգալի) Ախնդուխտ էն վրա - ցիվար խաղը վունցին ասում:

ՍԻՆԴՈՒԽՏ.

Աղա բաղչի միլճանդէրա, միլսէդ մօխէդիս ճի - րիմէ: (1)

Ա.Ա.Պ.0

Աստուած գուղէ մէ տղա կունէնամ, իժում իս գիղիս նրան Ախնդուխտ, 10 տարէկան վուր դառնայ, կու զրկիմ Մոսկով, թող դօխտուր դուղդա, վայթէ ժան սպուլիսկէս յիտ դայ, վա էնչախը ինձ համա ինչ դժարէ, կու զրգիմ Պարիժ:

ՍԻՆԴՈՒԽՏ.

Զէ Պաղօջան իմ քօրփա տղին Մոսկով շիմ թողնի, էստիէլ լաւ կուլի:

1 պարտնը պատրաստում է այդի գնակու, դէսու դէն նայ եւ ուդ մատաղ.

## ԴԱԴՅ.

Տուտուց մի՛ դուստա, թող զնա Մոսկով մարի՛  
դարնայ, . . . դուն մէ էն վրացէվար խաղն ասա:

ՍԻՆԴՈՒԽՏ.

Աղա բաղշի միքանդէրա, միխէդ մօխէդիս ձիրիմէ:

(Դ.Պ.Օ. (Կ.Պ.Մ. հպարտ մանդալով))

Դուն տիս թէ Ղաղօի գլխին բնչքան դուշման է  
հափաքվում, հաջաթ չէ, եօլլա կու տանիմ: (մտնած  
է Գիքոն)

ՏԵՍԻԼ ՎԵՐԶԻՆ.

ԴԱԴՅ. ՍԻՆԴՈՒԽՏ, ԿԻՎԿԻՎ, ԵՒ ԳԻՔՈՆ.

ԳԻՔՈ.

Բրախօ Ղաղօ, էս էլքու կանդրախտը, դիմունանքը  
ձեռք քաշեցին: (տալիս մի թուղթ)

( Դ.Պ.Օ. ուրախ )

Օ՛հ շէնի ձիրիմէ, աբա մէ տու կարթամ: (կարթու-  
մէ այս գաշնաժութեան թուղթը, որն որ վերջը կայ ևս հայերէն  
թարգմանութիւնը, տես ծանօթութիւնը) Եյլոն 1863, ոճնցոնէ  
1 ջղյու Շյալամու 12 նատու, հզեն ամուս յայտնութեանը Եյլոն մոթ-  
նյութու տուղլունու մըկոցը Եյլոն, (անմիզ մարթու հիդ ՀՀ կ-  
տէնաք բան ունիմ բընած) անջուղացար Քյորանուն մը նայմարոցո ջա-  
տուղլունու մոյալայունու մմոյեցը Եյլոն (հաչիմ կանա քաղքացի դառնա

ღալու զորացუթան մյ նոմնօմոցո, ღացնիրյոտ յէ Շյշրուլոռնեն  
Ռյերոլոս և գանձրածքո, ჩցընցան Գյոհանուն մյ մայզու վաղայիսն  
ածանո, զամլոյզ ոյզարոտ Մյեն մոմնօմոցնա, տացուն անոնցնենոտ,  
Ծաշիցնոտ Ծյոլոյնոտ և պարուզ պազուլոն գամարտուլոնոտ  
հաց հոռմ ուղարկա ոմ ածանուն. (Հաւլամադ արներուն կուրի)  
Կցմու եւենցնելու ռութչուզամ նամոն վլուն ցաջոտա, Ծյոլովաճմուն  
առան նամուցը հցություն ուշմանո և եղոտո մոնալուցնո, ոյտ-  
րո զյուլո, հոռմելուց ոյն ամոն նաեցարո եղուան ուշմանյուն  
ուշմանո, Մցուն մոնալուցնո, և առո Մարո. յէ զյուլո հաճ-  
ռունաց մոցուկոցու Ծյուլուտ մանոնց շնու գամոմոց-  
թացնու (Հաւլերա նրան մէրաշ վուղ պակախ. իս վուրդի ճառիմ,  
ամա ինչ կայ, կոսիմ քէսատա թիւն է. մուշտարի քիչէ, ան ուրիւ  
բան կու մոգոնիմ) զոնուցոնա առուն տացուն ջրուն զյու-  
լու առ գամոցցթացնու. մանոն Մյեն շմրնցու և  
Ցումհացու մամյունու ոյռուն հիշու Յանցնուն գամոցյո.  
(մոխի արա ես ինչ է գըի, ինչքան ասի եդ մի գըի, մեռած չիմ  
ասի, վուր իմ մլքիրը պատասխան տան, էդ միզ. համար արուստուր-  
ունողին լաւ չէ, խոստացաւ թէ չիմ գըի եւի գըիւն է, հայաթ չէ. թող  
ըլի համա, թէ մլքիրը ժախվեցաւ քարվալմէք է վուր կու ժախվի,  
վունց չէ իրա մաքումը խափ. յ) զոմց ամ Յոհոննան գարօնածըցն  
առանու ուշմանո Մցրացու Յոհոննան նացլութունցուն (էս օր/նաւուր  
է գրած. հաղար թուման աղքուներուն համա) հումյուննեցաց հիշ նա-  
շյուտանուն եյլուն զանցը Գյոհանուն մյ նաշմարոցու.

Եյլուն զանցը և հիշու սածուլուա գոյզլունուն մոյշալայոննեն  
միւյնելու ღալու զորացունցուն մյ նոմնօմոցու.

աթ Սյյըրյլունծուն ջրուն ճացըեթար ճա մռինջ զան գոյց-  
լունսն մռյալունյ մյըլյու Ֆյը յոհինյլունցու:

աթ Սյյըրյլունծուն ջրուն ճացըեթար Գոյցլունսն մռյալունյ յ-  
ացտանքուն Յյըրյլունցու:

իս կանդրախտը դրմեռուս սպատահեցույ ու վիկա իմ  
ախալմօսուլ Աղալօ Փափակուշախուկ :

իս էլ կանդրախտը, մէ լաւ պահիմ (պահում է ծոցում)՝  
արա Սինդուխտ ջալդ արա, սուփրէն բաց արա,  
քանի էլ ուղումիս դնա ասօբնէն, լաւ լաւ ճաշե-  
րով, բարեկմներով բաղնիսը քունն է, քէփ արա:

#### ԳԻՒՑՈ.

Աստուած աջողէ, վիրչը բարին կտարարէ:

#### ՄԻՆԴՈՒԽՏ.

Դաղօջան Աստուած հարսուացնէ, խօսքտ էլ խօմ  
կու կտարիս, ինձ համա դրասլը կռւ արնխս:

#### ԴԱԴՈ.

Էպուցէւէտ, ջէր դուն ճաշի թադարիկը տիս, էս օր  
լաւ քէփով թող հաց ուտինք, Կիսլիիվ դնայ Էստի  
Ալէքսանդրին և Գաբոխն կանչէ, ասա ճաշը հաղիր է,  
համեցէք, Սինդուխտ դնա դուն էլ թադարիկը տիս:

իս մէ ուրախութենից ուզումիմ խաղ ասի:  
( առը բահար ես, երգի եղանակով )

Նոր համբավիս դովելի,  
Թագա բանիս գովելի,  
Իմ իջարէն է դովելի,  
Իմ նուր փէշակն է դովելի:

Որտեղից բաղնիս ոաստ էկար,  
Էս օր դուն իմ ճանգս նընդար,  
Դալալութենով բէզրեցա,  
Բաղնիսի ջուրն է գովելի:  
Թէ մնը խաղացածը էր դովելի,  
Մի ծափահարութիւնը իսկի չէ աւելի:

Հայոց անուստ եւ:

Վերջ.

### ԾԱՆՕԹՈՒԹԻՒՆ.

(Պայմանագրի հայերէն թարգմանութիւնը)

Յամի 1863, յունվարի 1-ին կէս գիշերուայ 12 ժամին, մենք ինելքոյ ստորագրողքս, Տիֆիսիսու բնակիչ Անդուղափար Զուրարիս ձէ Սակրարով (անմիշ մարթու հիւր չորեկնաք բան ունիմ ըրնած) և Տիֆիսիպու անուանեալ քաղաքացութիւնը վիճնդրով, (Հա լնչ է չիմ կանա քաղկցի դառնայ) կաղօ Կիրակուսեան Նիմիմով, զրեցինք այս մեր միաւորութեան թուղթը և դաշնաղրութիւնը, որ

միղանից Զուրաբիս ձեն ունիմ Տփխիս քաղաքումը բազ-  
անիք որն որտալիս եմ քեզ Նիմնիմովին, իջարով, իրան  
ասօբներով, հառաջնէրով, ջրերով, և նմանապէս իրան,  
սարքով և կարքով, ինչ որ զըտնվում է այն բաղանիքի  
մէջ (Ես եւ Համադարները կուլին) վէրին նշանակիալ ժամա-  
նակից երեք տարով, տարէնը հաղար եօթանասուն և եօթ  
թումանով ու հինգ մանէթ, որոյ կէսը կանի հինգ հա-  
րիւր երէտուն ութ թուման եօթ մանէթ և տասը շահիւ  
Այս փողը երբ պահանջեմ, փոքր առ փոքր պետք է  
ուղարկեա ինձ (Ես, եգեբա նրան մէքաշ փուղ պակսի, իս վուրդի  
ճարիմ, ամա ինչ կայ, կօսիմ քէսատութիւն է մուշտարի քիչ է, ան  
ուրիշ բան կու մօդնիմ) կարելի է իրան ժամանակին քե-  
ղանից փողս չը ստանամ, պէտք է քոյ շարժական և  
անշարժ կայքը իմ պատասխանատու լինի. (մօիկ արա,  
ես ինչ է զրի. ինչքան ասի եղ մի գրի իս մեռած չիմ ասի  
վուր իմ մշքիրը պատասխան տան եղ միզ արուտուր անողին  
ըստ չէ. իւստացաւ թէ չլի՞ գրի, ելի գրիւ է հաջոթ չէ թող գրէ,  
իս չեզ ասիմ թէ մշքիրո ծախվեցաւ քարուտալէք է վուր կու-  
ժախվի. վունց չէ. իր մտքումը խափից ինձ), ուլոր այս պայ-  
մանից հրաժարուի, տասը հաղար մանէթ տուդանք  
տա աղքատամնոցին: (Ես օրինաւուր է զրած, հաղար թուման  
աղքատներու համա կոսէ)

Որի վերա ձեռք եմ քաշում Զուրաբիսձէ Աակ-  
մարով.

Ձեռք եմ քաշում և համաձայն եմ Տփխիզու պատ-

աւոր քաղաքացութիւնը վնագրող Վաղօ Ալիւս -  
կոսեան Նիմիկմով:

Այս դաշնադրութեան զրելիս սպատահեցայ Տփ-  
խիսու քաղաքացի Մէլքօ Տէր Փիչիսուլով:

Ալիթանդիլ Պետրոսով:

Էս կանդրախոը զրելուս սպատահեցայ և պլայն  
նոր ելօղ Աղալօ Փափակուշախով:



15 ~

19014  
19015

2013

